

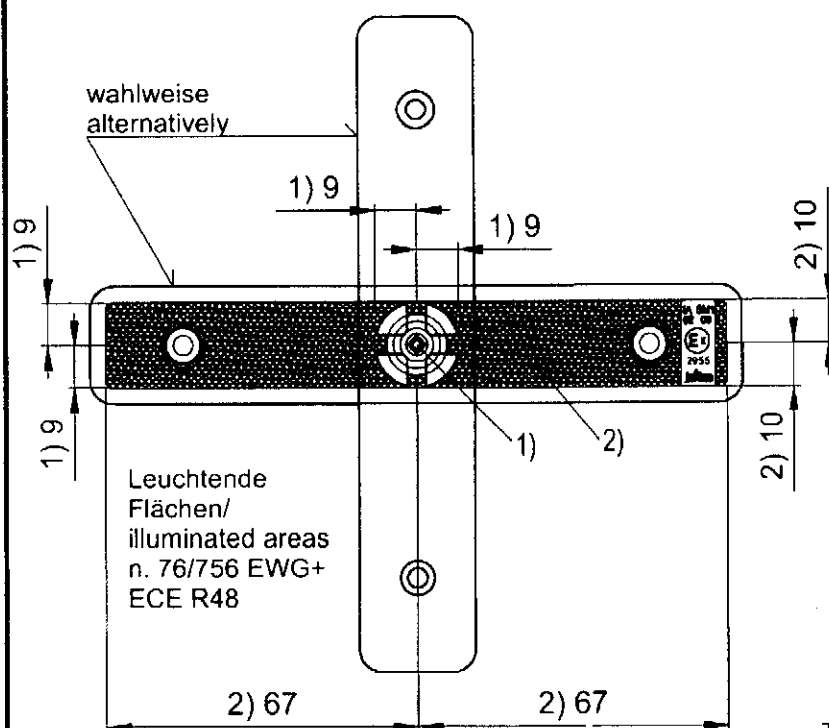
1) Leuchte / lamp:

Leuchtmittel : light source : 1 LED
Prüfspannung : testing voltage : 13,5 V or 28 V
Nennspannung : nominal voltage : 12,0 V or 24,0 V
Nennleistung : rated power : 0,6 W or 1,2 W

2) Rückstrahler / reflex-reflector:

Type IA : gelb / yellow

Ansicht von Vorne / front view



layout of approval marking

IA SM1

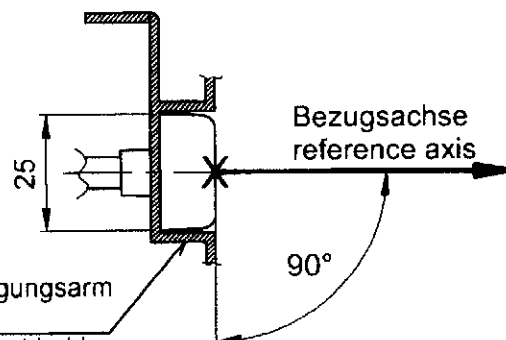
02 00

E1

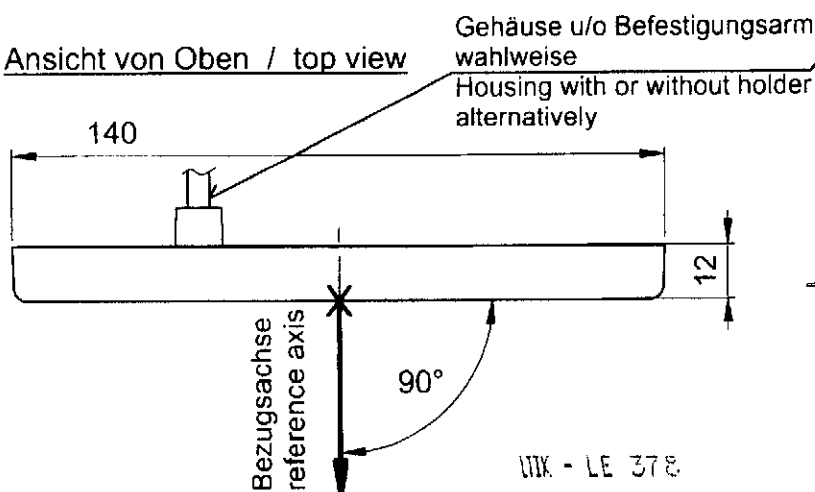
2955

jokon

Seitenansicht / side view



Ansicht von Oben / top view



Bezugachse / reference axis:
Senkrecht zur Fahrzeuglängsachse
und parallel zur Fahrbahn.
perpendicular to the vehicle longitudinal axis
and parallel to the road surface.

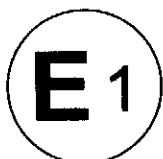
Bezugspunkt / reference point:
auch für die leuchtenden Flächen
auf der Abschlussscheibe.
for the output area on the
closing-off panel, too.

WIK - LE 378



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Genehmigung

des Typs einer Seitenmarkierungsleuchte mit der Kennzeichnung **SM1**
nach der Regelung Nr. 91 **einschließlich der Ergänzung 11**

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval granted

of a type of side-marker lamp marked **SM1**
pursuant to Regulation No. 91 **including supplement 11**

Nummer der Genehmigung: **002955**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: --
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Seitenmarkierungsleuchte:
Trade name or mark of the side-marker lamp:

ikon

1. Bezeichnung des Typs der Seitenmarkierungsleuchte durch den Hersteller:
Manufacturer's name for the type of side-marker lamp:
SMLR 2013 / 12 or 24

3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Johann & Konen GmbH & Co. KG
DE-53229 Bonn

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 002955
Approval No.:

5. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
23.12.2009

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe
DE-76128 Karlsruhe

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of report issued by that service:
17.12.2009

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of report issued by that service:
LE 378 SM

9. Kurze Beschreibung:
Concise description:

Farbe des ausgestrahlten Lichts: **gelb**
Colour of light emitted: **amber**

Anzahl und Kategorie der Glühlampen: **1 LED** **12V 0,6W bzw./resp.**
Number and category of filament lamp(s): **24V 1,2W**

Lichtquellen Module: **nein**
Light source module: **no**

Spezifischer Identifizierungskode des Lichtquellenmoduls:
Light source module specific identification code:

Geometrische Bedingungen und mögliche Abweichungen, sofern zutreffend:
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:
Bezugsachse senkrecht zur Fahrzeuglängsmittlebene und parallel zur
Standfläche des Fahrzeugs auf der Fahrbahn (siehe anliegende Zeichnung)
reference axis perpendicular to the median longitudinal plane of the vehicle and
parallel to the bearing plane of the vehicle on the road (see attached drawing)

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:
Position of the approval mark:
auf der Abschlussscheibe
on the lens



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 002955
Approval No.:

11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for extension (if applicable):
entfällt
not applicable
12. Die Genehmigung wird **erteilt**
Approval **granted**
13. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
14. Datum: **12.01.2010**
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

(Matthiesen)



16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigelegt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung Collateral clauses and instruction on right to appeal

- 1 Gutachten mit Anlagen
Test report with enclosures



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 002955

Approval No.:

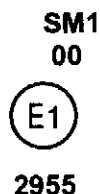
- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:



Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 002955
Approval No.:

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 002955

Approval No.:

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Akkreditierte Prüfstelle gemäß DIN EN ISO/IEC 17025
Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 9001
DAR-Registriernummer: KBA-P 00016-97

76128 Karlsruhe
Kaiserstraße 12

Telefon 0721/ 608 - 2550
0721/ 608 - 2551
Fax 0721/ 66 19 01
eMail: ltik@etec.uni-karlsruhe.de
web: www.lti.uni-karlsruhe.de

Besuchszeit nach Vereinbarung

An das
Kraftfahrt-Bundesamt
Fördestraße 16

24932 Flensburg

G u t a c h t e n

über die Prüfung der Bauart für die Erteilung einer ECE-Genehmigung gemäß dem Übereinkommen vom 20. März 1958 über die Annahme einheitlicher Bedingungen für die Genehmigung der Ausrüstungsgegenstände und Teile von Kraftfahrzeugen und über die gegenseitige Anerkennung der Genehmigung

Nummer des Gutachtens : **LE 378 SM**

Datum des Gutachtens : 17. Dezember 2009 / Zeichen: La./AH

Gegenstand : Seitenmarkierungsleuchten Kategorie SM1
für Kraftfahrzeuge

Typbezeichnung : SMLR 2013 / 12 or 24

Name und Anschrift des
Antragstellers : Firma Johann & Konen GmbH & Co. KG
in 53229 Bonn

Prüfantrag vom : 16. November 2009

Mustereingang : 16. Dezember 2009

Kennzeichnung der Prüfmuster:

An- bzw. Einbaugerät. Form vergleiche anliegende Zeichnung. Grundplatte und Abschlusskappe mit Rückstrahler Kunststoff. Grundplatte und Abschlusskappe bilden eine Einheit. Befestigung am Fahrzeug mit zwei Schrauben. Die Leuchte ist mit einer nicht austauschbaren Leuchtdiode bestückt, die Nennspannung beträgt 12V oder 24V.

Für das oben bezeichnete Fahrzeugteil wurde die Erteilung der ECE-Genehmigung beantragt. Die für die Beurteilung notwendigen Muster und Unterlagen wurden hier vorgelegt.

Die Prüfungen erfolgten nach der ECE-Regelung Nr. 91

-Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Seitenmarkierungsleuchten für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger- zum Übereinkommen vom 20. März 1958.

Die Messergebnisse sind getrennt beigefügt, die geforderten Bedingungen werden auch hinsichtlich der Anbaulagen erfüllt, wenn die Angaben der anliegenden Zeichnung eingehalten werden.

Allgemeine Bemerkungen zu dem Fahrzeugteil:

Die Geräte sollen in unterschiedlichen Ausführungsformen hergestellt werden. Die einzelnen Ausführungen sind auf einem gesonderten, dem Gutachten als Anlage beigefügten Blatt beschrieben. Von uns aus bestehen keine Bedenken gegen die mit einem • gekennzeichneten Ausführungsformen, da ein nachteiliger Einfluss auf die verlangte Wirkung der Geräte nicht zu erwarten ist.

Anbringenvorschrift:

Für die Anbringung der Leuchten am Fahrzeug sind die Angaben der beiliegenden Zeichnung maßgebend.

Die Zeichnung enthält Angaben über die Lage der äußeren Grenzen der leuchtenden Flächen nach der Mess- und Bewertungsmethode der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften 76/756/EWG in der zur Zeit geltenden Fassung und der ECE-Regelung Nr. 48 Abs. 2.10.

Bemerkungen zur Seitenmarkierungsleuchte Kategorie SM1:

Die Seitenmarkierungsleuchte wird ineinandergebaut mit dem Rückstrahler gleichen Typs.

In den hier vorgelegten Geräten wird eine Leuchtdiode als Lichtquelle verwendet. LED's gehören nach der Regelung zu den „nicht wechselbaren“ Lichtquellen und müssen daher mit der Leuchte eine Einheit bilden.

Die Messungen wurden entsprechend der ECE-Regelung Nr. 91, Paragraph 9.2 durch anlegen einer Spannung von 13,5V (12 Volt-Anlage) bzw. 28V (24 Volt-Anlage) durchgeführt. Die geforderten Bedingungen werden mit 13,5V als auch mit 28V eingehalten.

Die Farbe des austretenden Lichts liegt innerhalb der für gelb festgelegten Grenzen.

Ergebnis:

Das im Gutachten beschriebene Fahrzeugteil genügt bei sachgemäßer Anwendung und vorschriftsmäßiger Anbringung den Anforderungen der ECE-Regelung Nr. 91 in der derzeit geltenden Fassung.

Gegen die Erteilung der beantragten ECE-Genehmigung bestehen von hier aus keine Bedenken.

Schlussbemerkung:

Die als Anlage beigefügten Dokumente und der darin beschriebene Typ entsprechen den o.a. Prüfspezifikationen.

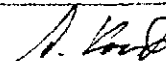
Für die Richtigkeit der Messprotokolle:



G. Labuhn

Anlagen: Zuordnungs-Nr.: LTIK – LE 378
(siehe Stempelaufdruck)

Bezeichnung	Seiten
Ausführungsformen	1
Zeichnung(en)	1
Messprotokoll(e)	2



i.V. Dr. D. Kooß

Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe, Kaiserstr. 12, 76128 Karlsruhe
Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen
DAR- Registriernummer: KBA-P 00016-97

Das Gutachten darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

Ausführungsformen für Geräte Typ SMLR 2013 / 12 or 24

- Mit Befestigungsmitteln oder ohne solche,
- mit unterschiedlichen Mitteln zur Befestigung der Leuchte am Fahrzeug und zur Verbindung einzelner Leuchtenteile miteinander ohne Beeinträchtigung der Wirkung der Leuchte,
- mit geringfügig unterschiedlicher Ausbildung und Formgebung der lichttechnisch unwirksamen Leuchtenteile, bei grundsätzlich gleicher Bauart,
mit unterschiedlichen Kabelsätzen, -zuführungen und -anschlüssen,
- mit unterschiedlicher Oberflächenbehandlung und Farbe der lichttechnisch unwirksamen Leuchtenteile ohne Beeinträchtigung der Korrosionsbeständigkeit,
- mit einer Abschlussscheibe, bei der die Übergänge zwischen den Zonen unterschiedlicher Profilierung unbedeutende Unterschiede aufweisen,
- mit unterschiedlichen metallischem Werkstoff für die lichttechnisch nicht wirksamen Teile bei gleicher Güte,
mit unterschiedlichen Glühlampenhalterungen, jedoch ohne Änderung der Glühlampenlage,
- mit Leuchtdioden unterschiedlicher Hersteller, bei jedoch gleicher Bauart und gleichen optischen Eigenschaften und Güte,
- mit unterschiedlicher Kontaktgebung,
- mit in Form, Farbe und Werkstoff unterschiedlicher Dichtung gleicher Güte und Wirkung,
- mit zusätzlicher und unterschiedlicher Anbringung ausländischer Zulassungszeichen und fremder Firmenzeichen ohne Beeinträchtigung der lichttechnischen Wirkung.

LTIK - LE 378

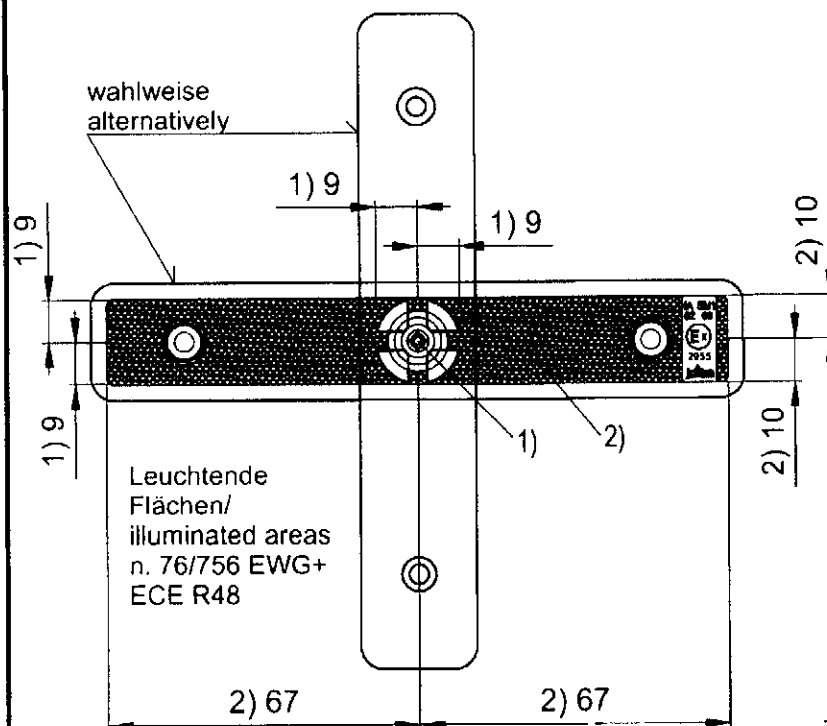
1) Leuchte / lamp:

Leuchtmittel : light source : 1 LED
Prüfspannung : testing voltage : 13,5 V or 28 V
Nennspannung : nominal voltage : 12,0 V or 24,0 V
Nennleistung : rated power : 0,6 W or 1,2 W

2) Rückstrahler / reflex-reflector:

Type IA : gelb / yellow

Ansicht von Vorne / front view



layout of approval marking

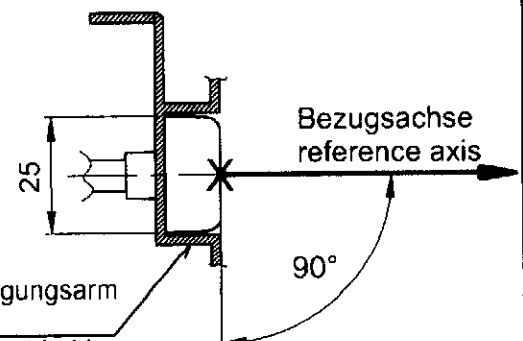
IA SM1
02 00

E1

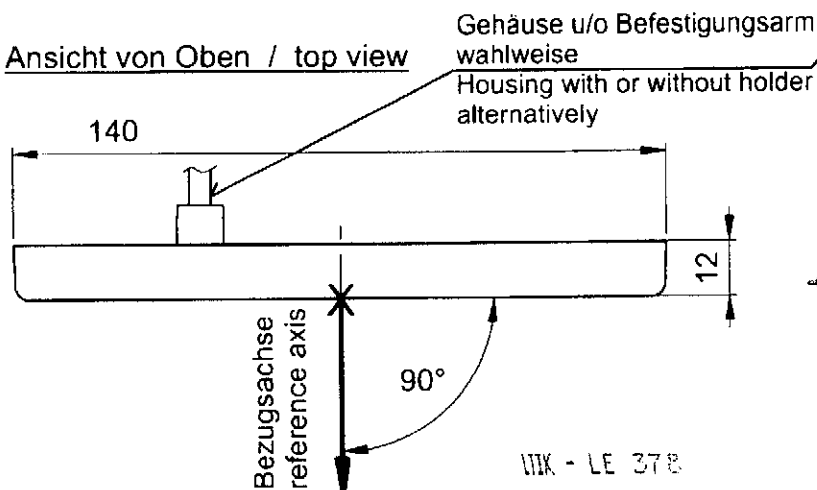
2955

jokon

Seitenansicht / side view



Ansicht von Oben / top view



Bezugachse / reference axis:
Senkrecht zur Fahrzeuglängsachse
und parallel zur Fahrbahn.
perpendicular to the vehicle longitudinal axis
and parallel to the road surface.

 = Bezugspunkt / reference point:
auch für die leuchtenden Flächen
auf der Abschlußscheibe.
for the output area on the
closing-off panel, too.

WIK - LE 37 B

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Messprotokoll

Seitenmarkierungsleuchten für Kraftfahrzeuge, Kategorie SM 1 (senkrecht)

Typ : SMLR 2013 / 12 or 24

als Bestandteil : Rückstrahler und Seitenmarkierungsleuchte für Kraftfahrzeuge

der Firma : Johann & Konen GmbH & Co. KG, in 53229 Bonn

Farbe des austretenden Lichtes gelb in Ordnung

Bestückung: 1 Leuchtdiode (nicht wechselbar)

Messspannung: 13,5V

Leistungsaufnahme: 0,6W

Messwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr. 91

Mindestwert der Lichtstärke in der Bezugsachse

$J_0 \min = 4 \text{ cd}$

Muster	H — V	Lichtstärke in cd (Mindestwerte in cd)						
		-45°	-30°	-15°	0°	15°	30°	45°
I	10°	0,60 0,73			0,60 1,6			0,60 1,4
	0°	0,60 1,1	0,60 1,6	0,60 1,2	4,0 6,9	0,60 1,4	0,60 1,7	0,60 1,8
	-10°	0,60 0,90			0,60 3,2			0,60 1,7
II	10°	0,60 0,74			0,60 4,0			0,60 1,1
	0°	0,60 0,70	0,60 1,6	0,60 1,2	4,0 7,4	0,60 1,3	0,60 1,9	0,60 1,1
	-10°	0,60 0,65			0,60 1,9			0,60 0,78

Die im ganzen Bereich verlangte Mindestlichtstärke wird nicht unterschritten und die höchstzulässige Lichtstärke wird in keiner Richtung überschritten.

Für die Richtigkeit

gez. G. Labuhn

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Messprotokoll

Seitenmarkierungsleuchten für Kraftfahrzeuge, Kategorie SM 1 (waagrecht)

Typ : SMLR 2013 / 12 or 24

als Bestandteil : Rückstrahler und Seitenmarkierungsleuchte für Kraftfahrzeuge

der Firma : Johann & Konen GmbH & Co. KG, in 53229 Bonn

Farbe des austretenden Lichtes : gelb in Ordnung

Bestückung: 1 Leuchtdiode (nicht wechselbar)

Messspannung: 13,5V

Leistungsaufnahme: 0,6W

Messwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr. 91

Mindestwert der Lichtstärke in der Bezugsachse

J0 min = 4 cd

Muster	H V	Lichtstärke in cd (Mindestwerte in cd)						
		-45°	-30°	-15°	0°	15°	30°	45°
I	10°	0,60 1,8			0,60 1,7			0,60 0,76
	0°	0,60 1,8	0,60 1,0	0,60 1,7	4,0 7,4	0,60 1,7	0,60 1,5	0,60 1,1
	-10°	0,60 2,0			0,60 3,5			0,60 1,1
II	10°	0,60 1,3			0,60 2,6			0,60 1,3
	0°	0,60 1,6	0,60 1,9	0,60 1,3	4,0 7,9	0,60 1,4	0,60 2,1	0,60 1,4
	-10°	0,60 1,0			0,60 3,6			0,60 1,3

Die im ganzen Bereich verlangte Mindestlichtstärke wird nicht unterschritten und die höchstzulässige Lichtstärke wird in keiner Richtung überschritten.

Für die Richtigkeit

gez. G. Labuhn



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erteilung der Genehmigung

**für einen Typ eines Rückstrahlers nach der Regelung Nr. 3
einschließlich der Änderung 02 Ergänzung 11**

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval granted

**of a type of retroreflecting device pursuant to Regulation No. 3
including amendment 02 supplement 11**

Nummer der Genehmigung: **022955**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: --
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke des Rückstrahlers:
Trade name or mark of the device:

lokon

2. Bezeichnung des Rückstrahlertyps durch den Hersteller:
Manufacturer's name for the type of device:
SMLR 2013 / 12 or 24

3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
**Johann & Konen GmbH & Co. KG
DE-53229 Bonn**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of the manufacturer's representative:
**entfällt
not applicable**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 022955

Approval No.:

5. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
23.12.2009

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe
DE-76128 Karlsruhe

7. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
17.12.2009

8. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
LE 378 R

9. Kurze Beschreibung:
Concise description:
Teil einer Baugruppe
part of an assembly of devices

Farbe des ausgestrahlten Lichts: **gelb**
Colour of light emitted: **amber**

Anbringung als wesentlicher Bestandteil einer Leuchte, die vollständig in die Karosserie eingebaut ist : **nein**
Installation as an integral part of a lamp which is integrated into the body of a vehicle: **no**

Geometrische Bedingungen für die Anbringung und mögliche Abweichungen, sofern zutreffend:

Geometric conditions of installation and relating variations, if any:

Bezugsachse senkrecht zur Fahrzeuglängsmittlebene und parallel zur
Standfläche des Fahrzeugs auf der Fahrbahn (siehe anliegende Zeichnung)
reference axis perpendicular to the median longitudinal plane of the vehicle and
parallel to the bearing plane of the vehicle on the road (see attached drawing)

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:
Position of the approval mark:
auf der Abschlussscheibe
on the lens



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 022955

Approval No.:

11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for extension (if applicable):
entfällt
not applicable
12. Genehmigung **erteilt**
Approval **granted**
13. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
14. Datum: **12.01.2010**
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

(Matthiesen)





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 022955
Approval No.:

16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigelegt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

- 1 Gutachten mit Anlagen**
Test report with enclosures

Bemerkungen:

Remarks:

Folgende Prüfungen wurden nicht durchgeführt:

The following tests were not carried out:

- 1. Korrosionsbeständigkeit**
Resistance to corrosion
- 2. Beständigkeit der optischen Eigenschaften**
Stability in time of the optical properties
- 3. Farbbeständigkeit**
Colour-fastness



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 022955

Approval No.:

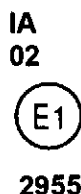
- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:



Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben – verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 022955

Approval No.:

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 022955

Approval No.:

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Lichttechnisches Institut

der Universität Karlsruhe

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Akkreditierte Prüfstelle gemäß DIN EN ISO/IEC 17025
Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 9001
DAR-Registriernummer: KBA-P 00016-97

76128 Karlsruhe
Kaiserstraße 12

Telefon 0721/ 608 - 2550
0721/ 608 - 2551
Fax 0721/ 66 19 01
eMail: ltik@etec.uni-karlsruhe.de
web: www.lti.uni-karlsruhe.de

Besuchszeit nach Vereinbarung

An das
Kraftfahrt-Bundesamt
Fördestraße 16

24932 Flensburg

G u t a c h t e n

über die Prüfung der Bauart für die Erteilung einer ECE-Genehmigung gemäß dem Übereinkommen vom 20. März 1958 über die Annahme einheitlicher Bedingungen für die Genehmigung der Ausrüstungsgegenstände und Teile von Kraftfahrzeugen und über die gegenseitige Anerkennung der Genehmigung.

Nummer des Gutachtens : **LE 378 R**

Datum des Gutachtens : 17. Dezember 2009 / Zeichen: La./AH

Gegenstand : Rückstrahler Klasse IA für Kraftfahrzeuge

Typbezeichnung : SMLR 2013 / 12 or 24

Name und Anschrift des
Antragstellers : Firma Johann & Konen GmbH & Co. KG
in 53229 Bonn

Prüfantrag vom : 16. November 2009

Mustereingang : 16. Dezember 2009

Kennzeichnung der Prüfmuster:

Ein- bzw. Anbaugerät. Form vergleiche anliegende Zeichnung. Grundplatte und Abschlusskappe mit Rückstrahler Kunststoff. Grundplatte und Abschlusskappe miteinander wasserdicht verschweißt. Befestigung am Fahrzeug mit zwei Befestigungsschrauben.

Für das oben bezeichnete Fahrzeugteil wurde die Erteilung einer ECE-Genehmigung beantragt. Die für die Beurteilung notwendigen Muster und Unterlagen liegen hier vor.

Die Prüfungen erfolgten nach der ECE-Regelung Nr. 3 einschließlich der Änderung 02.- Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung der Rückstrahler für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger- zum Übereinkommen vom 20. März 1958.

Die Messergebnisse sind getrennt beigelegt. Die geforderten Bedingungen werden auch hinsichtlich der Anbaulagen erfüllt, wenn die Angaben der anliegenden Zeichnung eingehalten werden.

Bemerkungen:

Die Geräte sollen in unterschiedlichen Ausführungsformen hergestellt werden. Die einzelnen Ausführungen sind auf einem gesonderten, dem Gutachten als Anlage beigefügten Blatt beschrieben. Von uns aus bestehen keine Bedenken gegen die mit einem • gekennzeichneten Ausführungsformen, da ein nachteiliger Einfluss auf die verlangte Wirkung der Geräte nicht zu erwarten ist.

Anbringenvorschrift:

Für die Anbringung der Rückstrahler am Fahrzeug sind die Angaben der beiliegenden Zeichnung maßgebend.

Bemerkungen zum Rückstrahler:

Der Rückstrahler wird ineinandergebaut mit der Seitenmarkierungsleuchte gleichen Typs.

Nach der genannten ECE-Regelung Nr. 3 wurden folgende Punkte nicht überprüft:

- 1) Anhang 8, Ziffer 2.1, weil Korrosionsgefahr nicht zu erwarten ist,
- 2) Anhang 9, Ziffer 1,
- 3) Anhang 11, Ziffer 1.

Ergebnis:

Das im Gutachten beschriebene Fahrzeugteil genügt bei sachgemäßer Anwendung und vorschriftsmäßiger Anbringung den Anforderungen der ECE-Regelung Nr. 3 einschließlich der Änderung 02 in der derzeit geltenden Fassung.

Gegen die Erteilung der beantragten ECE-Genehmigung bestehen von hier aus keine Bedenken.

Schlussbemerkung:

Die als Anlage beigefügten Dokumente und der darin beschriebene Typ entsprechen den o.a. Prüfspezifikationen.

Für die Richtigkeit der Messprotokolle:


G. Labuhn

Anlagen: Zuordnungs-Nr.: LTIK – LE 378
(siehe Stempelaufdruck)

Bezeichnung	Seiten
Ausführungsformen	1
Zeichnung(en)	1
Messprotokoll(e)	2



Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe, Kaiserstr. 12, 76128 Karlsruhe
Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen
DAR- Registriernummer: KBA-P 00010-97

Das Gutachten darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

Ausführungsformen für Geräte Typ SMLR 2013 / 12 or 24

- Mit Befestigungsmitteln oder ohne solche,
- mit unterschiedlichen Mitteln zur Befestigung der Leuchte am Fahrzeug und zur Verbindung einzelner Leuchtenteile miteinander ohne Beeinträchtigung der Wirkung der Leuchte,
- mit geringfügig unterschiedlicher Ausbildung und Formgebung der lichttechnisch unwirksamen Leuchtenteile, bei grundsätzlich gleicher Bauart,
mit unterschiedlichen Kabelsätzen, -zuführungen und -anschlüssen,
- mit unterschiedlicher Oberflächenbehandlung und Farbe der lichttechnisch unwirksamen Leuchtenteile ohne Beeinträchtigung der Korrosionsbeständigkeit,
- mit einer Abschlussscheibe, bei der die Übergänge zwischen den Zonen unterschiedlicher Profilierung unbedeutende Unterschiede aufweisen,
- mit unterschiedlichen metallischem Werkstoff für die lichttechnisch nicht wirksamen Teile bei gleicher Güte,
mit unterschiedlichen Glühlampenhalterungen, jedoch ohne Änderung der Glühlampenlage,
- mit Leuchtdioden unterschiedlicher Hersteller, bei jedoch gleicher Bauart und gleichen optischen Eigenschaften und Güte,
- mit unterschiedlicher Kontaktgebung,
- mit in Form, Farbe und Werkstoff unterschiedlicher Dichtung gleicher Güte und Wirkung,
- mit zusätzlicher und unterschiedlicher Anbringung ausländischer Zulassungszeichen und fremder Firmenzeichen ohne Beeinträchtigung der lichttechnischen Wirkung.

LTIK – LE 378

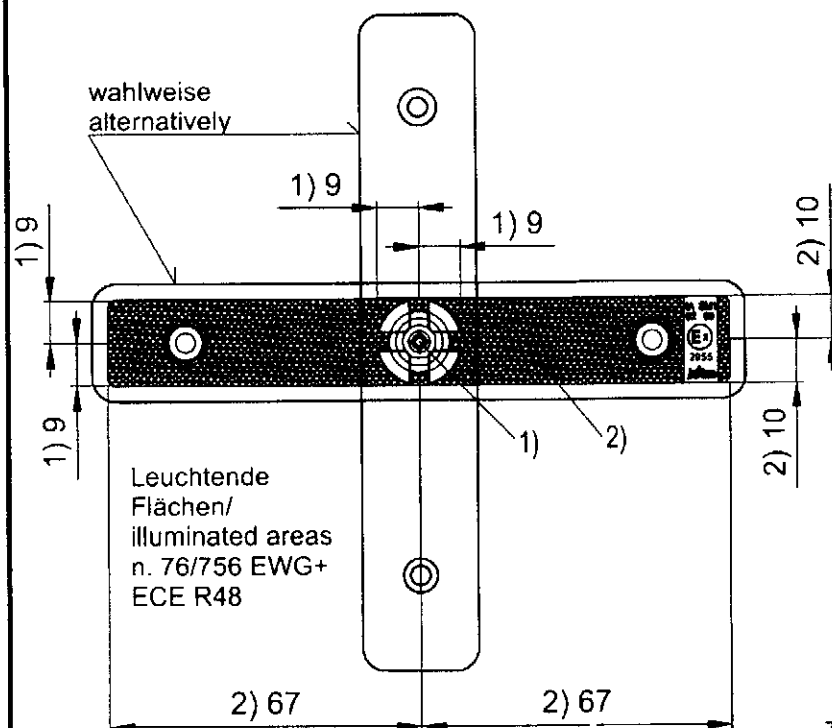
1) Leuchte / lamp:

Leuchtmittel : light source : 1 LED
Prüfspannung : testing voltage : 13,5 V or 28 V
Nennspannung : nominal voltage : 12,0 V or 24,0 V
Nennleistung : rated power : 0,6 W or 1,2 W

2) Rückstrahler / reflex-reflector:

Type IA : gelb / yellow

Ansicht von Vorne / front view



layout of approval marking

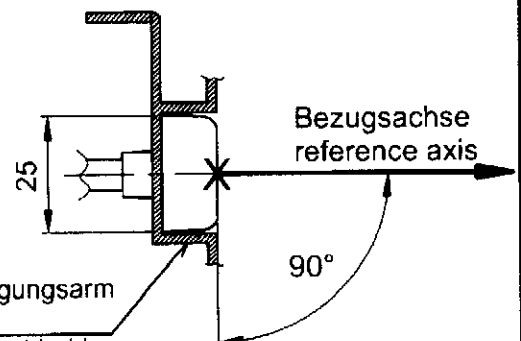
IA SM1
02 00



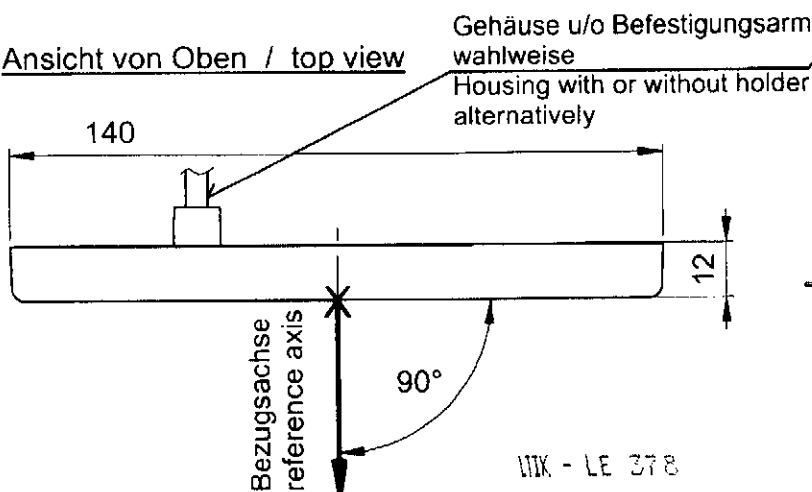
2955



Seitenansicht / side view



Ansicht von Oben / top view



Bezugachse / reference axis:
Senkrecht zur Fahrzeuglängsachse
und parallel zur Fahrbahn.
perpendicular to the vehicle longitudinal axis
and parallel to the road surface.

= Bezugspunkt / reference point:
auch für die leuchtenden Flächen
auf der Abschlussscheibe.
for the output area on the
closing-off panel, too.

WIK - LE 378

Messprotokoll

Rückstrahler Klasse I A, für Kraftfahrzeuge (senkrecht)

Typ : SMLR 2013 / 12 or 24

als Bestandteil : Rückstrahler und Seitenmarkierungsleuchte für Kraftfahrzeuge

der Firma : Johann & Konen GmbH & Co. KG, in 53229 Bonn

Farbe des zurückgestrahlten Lichtes gelb in Ordnung

Messwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr.3
einschließlich der Änderung 02

Rückstrahlwerte in mcd/lx für Beobachtungswinkel α und Beleuchtungswinkel β								
$+\alpha$	$\beta_H \backslash \beta_V$	Muster I ¹⁾			Muster II ¹⁾			Mindest- werte
		-20°	0°	+20°	-20°	0°	+20°	
20'	+10°	-	980	-	-	954	-	500
	+5°	534	-	470	489	-	409	250
	0° ²⁾	-	1110	-	-	991	-	750
	-5°	589	-	511	520	-	359	250
	-10°	-	975	-	-	877	-	500
1°30'	+10°	-	38	-	-	45	-	7,0
	+5°	22	-	19	26	-	22	6,25
	0° ²⁾	-	36	-	-	40	-	12,5
	-5°	22	-	19	25	-	19	6,25
	-10°	-	36	-	-	40	-	7,0

1) Muster mit dem bei $\alpha = 20'$ und $\beta_V = \beta_H = 0^\circ$ ermittelten höchsten bzw. niedrigsten Wert von 10 Rückstrahlern.

2) Der Oberflächenreflex wurde durch Einstellung von $\beta_V = -5^\circ$ beseitigt.

Für die Richtigkeit

gez. G. Labuhn

Messprotokoll

Rückstrahler Klasse I A, für Kraftfahrzeuge (waagrecht)

Typ : SMLR 2013 / 12 or 24

als Bestandteil : Rückstrahler und Seitenmarkierungsleuchte für Kraftfahrzeuge

der Firma : Johann & Konen GmbH & Co. KG, in 53229 Bonn

Farbe des zurückgestrahlten Lichtes gelb in Ordnung

Messwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr.3
einschließlich der Änderung 02

Rückstrahlwerte in mcd/lx für Beobachtungswinkel α und Beleuchtungswinkel β								
$+\alpha$	β_H	Muster I ¹⁾			Muster II ¹⁾			Mindest- werte
	β_V	-20°	0°	+20°	-20°	0°	+20°	
20'	+10°	-	1430	-	-	1096	-	500
	+5°	1025	-	547	702	-	529	250
	0° ²⁾	-	1238	-	-	970	-	750
	-5°	927	-	486	670	-	410	250
	-10°	-	1071	-	-	848	-	500
1°30'	+10°	-	29	-	-	35	-	7,0
	+5°	19	-	17	20	-	21	6,25
	0° ²⁾	-	33	-	-	46	-	12,5
	-5°	20	-	16	29	-	22	6,25
	-10°	-	28	-	-	40	-	7,0

1) Muster mit dem bei $\alpha = 20'$ und $\beta_V = \beta_H = 0^\circ$ ermittelten höchsten bzw. niedrigsten Wert von 10 Rückstrahlern.

2) Der Oberflächenreflex wurde durch Einstellung von $\beta_V = -5^\circ$ beseitigt.

Für die Richtigkeit

gez. G. Labuhn